



Міністерство молоді та спорту
України



НАЦІОНАЛЬНИЙ
ОЛІМПІЙСЬКИЙ
КОМІТЕТ УКРАЇНИ



НАЦІОНАЛЬНИЙ
АНТИДОПІНГОВИЙ
ЦЕНТР УКРАЇНИ

АНТИДОПІНГОВІ ПРАВИЛА

XXXI ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР
РІО-ДЕ-ЖАНЕЙРО 2016



Rio 2016



МІЖНАРОДНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ
НАЦІОНАЛЬНИЙ АНТИДОПІНГОВИЙ ЦЕНТР
УКРАЇНИ

АНТИДОПІНГОВІ ПРАВИЛА
XXXI ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР,
РІО-ДЕ-ЖАНЕЙРО 2016



Переклад українською мовою здійснено Національним антидопінговим центром. Він надається виключно з інформаційною метою. У випадку будь-яких розбіжностей між англійською та українською версіями, англійська версія матиме перевагу.

ЗМІСТ

Вступ	4
Преамбула	4
Застосування даних антидопінгових правил	5
Стаття 1. Визначення допінгу	7
Стаття 2. Порухення антидопінгового правила	7
Стаття 3. Доказування застосування допінгу	14
Стаття 4. Заборонений список	17
Стаття 5. Тестування та розслідування	21
Стаття 6. Аналіз проб	27
Стаття 7. Обробка результатів	29
Стаття 8. Право бути заслуханим	40
Стаття 9. Автоматичне анулювання індивідуальних результатів	44
Стаття 10. Санкції, що застосовуються до фізичних осіб	45
Стаття 11. Наслідки для команд	46
Стаття 12. Апеляції	48
Стаття 13. Конфіденційність і звітність	52
Стаття 14. Допінг-контроль та медичний контроль коней – Антидопінгові правила і контроль застосування медичних препаратів у коней	58
Стаття 15. Застосування і визнання рішень	59
Стаття 16. Строк давності	59
Стаття 17. Зміни до та тлумачення антидопінгових правил	60
Додаток 1. Визначення	62



ВСТУП

Преамбула

Міжнародний олімпійський Комітет (МОК) – найвищий орган олімпійського руху і, зокрема, Олімпійських ігор. Будь-яка особа, яка має будь-яке відношення до Олімпійського руху, зобов'язується дотримуватись положень Олімпійської хартії та підпорядковуватись рішенням МОК.

Олімпійська хартія відображає важливість ролі МОК у боротьбі з допінгом у спорті та підтримку з боку МОК Всесвітнього антидопінгового кодексу (*Кодексу*), у тому вигляді, в якому він був імплементований МОК.

МОК розробив та прийняв ці Антидопінгові правила МОК (*Правила*) згідно з *Кодексом*, сподіваючись, що в дусі спорту він буде робити внесок у боротьбу з допінгом в олімпійському русі. Правила доповнені іншими документами МОК та документами ВАДА, включаючи, окрім іншого, *Міжнародні стандарти*.



Застосування даних Антидопінгових правил

Ці *Правила* застосовуються у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 року*. Вони без обмежень застосовуються до всіх *допінг-контролів*, на які МОК має повноваження у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 року*.

Ці *Правила*, без обмежень, автоматично застосовуються до:

а) *МОК*;

б) всіх *спортсменів*, заявлених до участі в *Олімпійських іграх в Ріо 2016* або які іншим чином стали суб'єктом юрисдикції МОК у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016* (дивіться нижче);

в) весь *допоміжний персонал* таких *спортсменів*;

г) інших осіб, які беруть участь у або акредитовані на *Олімпійські ігри в Ріо 2016* включаючи, без обмежень, *міжнародні федерації та НОКи*; та

д) будь-якої *особи*, яка діє (навіть тимчасово) під юрисдикцією МОК у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 року*.

Спортсмени, заявлені в *Олімпійських іграх в Ріо 2016* або які стали суб'єктом юрисдикції МОК у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016*, повинні виконувати ці *Правила* як умову правомочності брати участь в *Олімпійських іграх в Ріо 2016*. Спортсмени повинні, без обмеження, стати суб'єктом юрисдикції МОК після висунення їх *НОКом* як потенційних учасників *Олімпійських ігор в Ріо 2016* заздалегідь до *Пе-*



ріоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 та, зокрема, вважаються заявленими в Олімпійські ігри в Ріо 2016 після включення їх до остаточного списку делегації НОК або в будь-якому випадку, після підписання Форуму умов відповідності критеріям допуску.

Допоміжний персонал спортсмена, підтримуючий таких спортсменів та інших осіб, які беруть участь у або акредитовані на Олімпійських іграх в Ріо 2016 повинні дотримуватись даних Правил в якості умови такої участі або акредитування.

Особи, які діють (навіть якщо тільки тимчасово) під юрисдикцією МОК у зв'язку з Олімпійськими іграми в Ріо 2016 року, повинні дотримуватись цих Правил в якості умови своєї участі або залучення до Олімпійських ігор в Ріо 2016 року.

СТАТТЯ 1. ВИЗНАЧЕННЯ ДОПІНГУ

Допінг визначається як вчинення одного або більше порушень антидопінгових правил, наведених у статтях 2.1–2.10 даних Правил.

СТАТТЯ 2. ПОРУШЕННЯ АНТИДОПІНГОВОГО ПРАВИЛА

Метою статті 2 є визначення обставин та поведінки, які становлять порушення антидопінгового правила. Слухання у справах про порушення антидопінгових правил проводитимуться на підставі припущення, що одне або більше з цих спеціальних правил було порушене.

Спортсмени або інші особи несуть відповідальність за знання того, що становить «порушення антидопінгового правила», а також за знання речовин і методів, включених до *Забороненого списку*.

Наступне становить порушення антидопінгового правила:

2.1. Наявність забороненої речовини або її метаболітів, або маркерів у пробі, взятій у спортсмена

2.1.1. Персональним обов'язком кожного спортсмена є недопущення потрапляння забороненої речовини в його/її організм. Спортсмени несуть відповідальність за будь-яку заборонену



речовину, або її метаболіти, чи маркери, виявлені в їх пробах. Відповідно, не обов'язково, щоб намір, вина, необережність або усвідомлене використання спортсменом було продемонстроване для встановлення порушення антидопінгового правила відповідно до статті 2.1.

2.1.2. Достатнім доказом порушення антидопінгового правила відповідно до статті 2.1 є встановлення будь-чого з такого: наявність забороненої речовини, або її метаболітів, чи маркерів у пробі А спортсмена, у випадку коли спортсмен відмовляється від свого права провести аналіз проби Б, і проба Б не аналізується; або коли проба Б аналізується, і аналіз підтверджує наявність забороненої речовини, або її метаболітів, чи маркерів, виявлених у пробі А спортсмена; або якщо проба Б спортсмена розділена у дві ємності, і аналіз другої ємності підтверджує наявність забороненої речовини, або її метаболітів, чи маркерів, виявлених у першій ємності.

2.1.3. За винятком тих речовин, по відношенню до яких у Забороненому списку спеціально встановлено кількісний поріг, наявність будь-якої кількості забороненої речовини, або її метаболітів, чи маркерів у пробі спортсмена вважатиметься порушенням антидопінгового правила.

2.1.4. Як виняток із загального правила статті 2.1, у Забороненому списку або Міжнародних стандартах можуть бути встановлені спеціальні критерії для оцінки заборонених речовин, які також можуть вироблятися в організмі ендогенно.

2.2. Використання або спроба використання спортсменом забороненої речовини або забороненого методу

2.2.1. Персональним обов'язком кожного спортсмена є недопущення потрапляння забороненої речовини в його організм і забезпечення незастосування жодного забороненого методу. Відповідно, не обов'язково, щоб намір, вина, необережність або усвідомлене використання спортсменом було продемонстроване для встановлення порушення антидопінгового правила використання забороненої речовини або забороненого методу.

2.2.2. Успіх або невдача у використанні або спробі використання забороненої речовини або забороненого методу не є суттєвим. Для встановлення факту вчинення порушення антидопінгового правила достатньо того, що мало місце використання або спроба використання забороненої речовини чи забороненого методу.

2.3. Ухиляння, відмова або неявка для забору проби

Ухиляння від забору проби, або без поважної причини, відмова або неявка для забору проби після повідомлення у порядку, встановленому цими Правилами або іншими застосовними антидопінговими правилами.

2.4. Порушення порядку надання інформації про місцезнаходження



Будь-яка комбінація з трьох пропущених тестувань та/або ненадання інформації про місцезнаходження, як це визначено Міжнародним стандартом для тестування та розслідувань, протягом 12-місячного періоду, вчинене спортсменом, якого включено до реєстраційного пулу тестувань.

2.5. Втручання або спроба втручання в будь-яку стадію допінг-контролю

Поведінка, яка перешкоджає виконанню процедур допінг-контролю, але яка не кваліфікується як *Заборонені методи*. Втручання включає, але не обмежується, навмисним перешкоджанням чи спробою перешкоджання представникові допінг-контролю, надання недостовірної інформації Антидопінговій організації, залякування чи спробу залякування потенційного свідка.

2.6. Володіння забороненою речовиною або забороненим методом

2.6.1. Володіння спортсменом у змагальний період будь-якою забороненою речовиною або будь-яким забороненим методом, або володіння спортсменом у позазмагальний період будь-якою забороненою речовиною чи забороненим методом, забороненим у позазмагальному періоді, якщо спортсмен не довів, що володіння сумісне з ДТВ, виданим відповідно до статті 4.4 (*Терапевтичне використання*) Кодексу або з іншим прийнятним обґрунтуванням.

2.6.2. Володіння допоміжним персоналом

спортсмена у змагальний період будь-якою забороненою речовиною або будь-яким забороненим методом, або володіння допоміжним персоналом спортсмена у позазмагальний період будь-якою забороненою речовиною чи забороненим методом, забороненим у позазмагальний період, пов'язане зі спортсменом, змаганням або тренуваннями, якщо допоміжний персонал спортсмена не доведе, що володіння сумісне з ДТВ, виданим відповідно до статті 4.4 (*Терапевтичне використання*) Кодексу або з іншим прийнятним обґрунтуванням.

2.7. Розповсюдження або спроба розповсюдження будь-якої забороненої речовини або забороненого методу

2.8. Призначення або спроба призначення будь-якому спортсмену під час змагального періоду будь-якої забороненої речовини або забороненого методу, або призначення чи спроба призначення спортсмену в позазмагальний період забороненої речовини або забороненого методу, що заборонені у позазмагальний період

2.9. Співучасть

Допомога, заохочення, сприяння, підбурювання, вступ у змову, приховування або будь-який інший вид умисної співучасті, який включає порушення або спробу порушення антидопінгового правила, або порушення статті 10.12.1 Кодексу іншою особою.



2.10. Заборонена співпраця

Співпраця *спортсмена* або іншої *особи*, яка знаходиться під юрисдикцією *антидопінгової організації* у сфері здійснення професійної або іншої, пов'язаної зі спортом діяльності, з будь-яким *допоміжним персоналом спортсмена*, який:

2.10.1. перебуваючи під юрисдикцією *антидопінгової організації*, відбуває період *Відсторонення*; або

2.10.2. якщо не перебуває під юрисдикцією *антидопінгової організації*, і якщо під час обробки результатів відповідно до *Кодексу Відсторонення* не було застосоване, а в ході кримінального, дисциплінарного або професійного розслідування визнаний винним у співучасті в діях, які визнавалися б порушенням антидопінгових правил, якби відповідні *Кодексу* правила були застосовані до такої *особи*. Статус *Відсторонення* такої *особи* повинен тривати, залежно від того, що більше, – шість років з дати винесення рішення у кримінальному, професійному або дисциплінарному провадженні, або протягом строку дії санкції, накладеної в результаті рішення по кримінальній чи дисциплінарній справі; або

2.10.3. діє як підставна особа чи посередник для *особи*, визначеної в статтях 2.10.1 або 2.10.2.

Для застосування цієї статті необхідно, щоб *спортсмен* чи інша *особа* були заздалегідь у письмовій формі попередженні з боку *Антидопінгової організації*, під юрисдикцією якої знаходиться *спортсмен* або інша

особа, або *ВАДА*, про статус відсторонення *допоміжного персоналу спортсмена* та про можливі наслідки такої неправомірної співпраці, а також про те, що *спортсмен* чи інша *особа* повинні розважливо уникати такої співпраці. *Антидопінгова організація* також повинна докладати належних зусиль для того, щоб довести до відома *допоміжного персоналу спортсмена*, про якого повідомлено *спортсмену* чи іншій *особі*, що *допоміжний персонал спортсмена* може протягом 15 днів звернутися до *Антидопінгової організації* і надати пояснення, чому критерії, визначені в ст. 2.10.1 та 2.10.2 не повинні застосовуватися до нього/неї (незважаючи на положення ст. 16, ця стаття застосовується в тих випадках, коли дії *допоміжного персоналу спортсмена*, які призвели до відсторонення, мали місце до дати набрання чинності *Кодексу*, визначеної у ст. 25 *Кодексу*).

Тягар доведення факту, що будь-яка співпраця з *допоміжним персоналом спортсмена*, визначена в ст. 2.10.1 та ст. 2.10.2, не стосується професійної чи будь-якої, пов'язаної зі спортом, діяльності, покладається на *спортсмена*.

Якщо *МОК* матиме інформацію про *допоміжний персонал спортсмена*, який підпадає під дію ст. 2.10.1, 2.10.2 та 2.10.3 вище зазначених, він зобов'язаний повідомити про них *ВАДА*.



СТАТТЯ 3. ДОКАЗУВАННЯ ЗАСТОСУВАННЯ ДОПІНГУ

3.1. Тягар і стандарти доказування

На МОК лежить тягар доказування вчинення порушення антидопінгових правил. Критерієм доведеності повинно служити те, чи МОК довів порушення антидопінгового правила до комфортного переконання органу, який розглядає справу, пам'ятаючи про серйозність пред'явленого обвинувачення (to the comfortable satisfaction of the hearing panel bearing in mind the seriousness of the allegation which is made). Цей стандарт доказування у всіх справах суворіший, ніж просто «баланс вірогідності» (balance of probabilities), але м'якший за стандарт «поза розумного сумніву» (proof beyond a reasonable doubt). Там, де цими Правилами тягар доказування покладається на *спортсмена* або на іншу *особу*, якій висунуто підозру у вчиненні порушення антидопінгових правил, для спростування презумпції або встановлення конкретних фактів чи доведення обставин, стандартом доказування буде баланс вірогідності.

3.2. Методи встановлення фактів і презумпцій

Факти, які стосуються порушення антидопінгового правила, можуть бути встановлені будь-якими, вартими довіри, способами, включаючи визнання. Такі правила доказування повинні використовуватися під час розгляду справ щодо допінгу:

3.2.1. Презюмується, що аналітичні методи та межі прийняття рішень, затверджені ВАДА за ре-

зультатами консультацій з членами відповідного наукового співтовариства та незалежної експертизи, є науково достовірними. Будь-який *спортсмен* чи інша *особа*, які бажають спростувати презумпцію наукової достовірності, повинні в якості умови, що передує будь-якому такому спростуванню, поінформувати ВАДА про намір будь-якого такого спростування та підстави для цього. САС зі своєї власної ініціативи може також поінформувати ВАДА про будь-яке таке спростування. На запит ВАДА колегія САС повинна призначити підходящого наукового експерта, щоб отримати допомогу під час оцінки підстав для спростування презумпції. Протягом 10 днів з моменту одержання ВАДА вказаного повідомлення та отримання ВАДА матеріалів справи від САС, ВАДА має право вступити в провадження в якості сторони або в якості експерта (*amicus curiae*) або надати докази у такому провадженні будь-яким іншим способом.

3.2.2. Презюмується, що лабораторії, акредитовані ВАДА та інші визнані ВАДА лабораторії, проводять та документують аналіз *проб* та інші процедури відповідно до Міжнародного стандарту для лабораторій. *Спортсмен* чи інша *особа* може спростувати цю презумпцію, якщо доведе, що аналіз проводився з відхиленням від Міжнародного стандарту для лабораторій, що могло стати основною причиною *несприятливого результату аналізу*. Якщо *спортсмен* або інша *особа* спростує попередню презумпцію і доведе, що відхи-



лення від Міжнародного стандарту для лабораторій мало місце і саме це спричинило *несприятливий результат аналізу*, у такому випадку *МОК* несе тягар доведення, що таке відхилення не стало причиною *несприятливого результату аналізу*.

3.2.3. Відхилення від будь-якого *Міжнародного стандарту* чи іншого антидопінгового правила або політики, визначених в Кодексі або в цих Правилах, які не призвели до *несприятливого результату аналізу* чи іншого порушення антидопінгового правила, не повинні бути підставою для визнання недійсними таких доказів чи результатів. Якщо *спортсмен* або інша *особа* доведе наявність відхилення від іншого *Міжнародного стандарту* чи антидопінгового правила або політики, яке могло спричинити порушення антидопінгового правила, яке ґрунтується на *несприятливому результаті аналізу*, на *МОК* покладається тягар доведення того, що ці відхилення не спричинили *несприятливий результат аналізу* чи не стали фактичною підставою для встановлення факту порушення антидопінгового правила.

3.2.4. Факти, встановлені рішенням суду чи компетентної дисциплінарної комісії, які мають на це відповідні повноваження, якщо ці рішення не є предметом оскарження, повинні вважатися беззаперечними доказами проти *спортсмена* чи іншої *особи*, до яких таким рішенням віднесені такі факти, якщо тільки *спортсмен* чи інша *особа*

не доведе, що таке рішення порушує принципи правосуддя.

3.2.5. Під час слухання справи про порушення антидопінгового правила (включаючи, задля уникнення сумніву, Дисциплінарну комісію *МОК*) колегія, яка розглядає справу, може ухвалити рішення не на користь *спортсмена* або іншої *особи*, що підозрюється у скоєнні порушення антидопінгового правила, якщо він/вона відмовляється, після заздальгідь направлено виклику, з'явитися на слуханнях (особисто чи по телефону відповідно до вказівки колегії) та дати відповідь на запитання колегії чи *МОК*.

СТАТТЯ 4. ЗАБОРОНЕНИЙ СПИСОК

4.1. Впровадження *Забороненого списку*

Дані *Правила* включають *Заборонений список*, що публікується та переглядається *ВАДА*, як описано в статті 4.1 *Кодексу*. *НОКи* несуть відповідальність за забезпечення ознайомлення їх делегацій, включно зі *спортсменами*, з таким *Забороненим списком*. Незважаючи на вищесказане, незнання *Забороненого списку* не є будь-яким виправданням для будь-якого Учасника або іншої особи, яка бере участь або акредитована на *Олімпійські ігри в Ріо 2016 року*.

4.2. *Заборонені речовини і заборонені методи*, перелічені в *Забороненому списку*

4.2.1. *Заборонені речовини та Заборонені методи*



Якщо інше не передбачено *Забороненим списком* та/або змінами до нього, *Заборонений список* та/або зміни до нього набувають чинності згідно з цими Правилами через 3 місяці з моменту публікації його ВАДА та не потребують будь-яких інших дій з боку МОК.

4.2.2. Усі *спортсмени* та інші *особи* зобов'язані *Забороненим списком* та змінами до нього з дня, коли вони набули чинності без будь-яких додаткових формальних процедур. Обов'язком усіх *спортсменів* та інших *осіб* є ознайомлення з останньою редакцією *Забороненого списку* та всіх змін до нього.

4.2.3. Особливі речовини

Усі *Заборонені речовини*, за винятком речовин класів анаболічних агентів і гормонів та стимулюючих речовин, антагоністів та модуляторів гормонів, наведені в *Забороненому списку*, вважатимуться «*особливими*» речовинами. Категорія *Особливі речовини* не включає в себе *Заборонені методи*.

4.3. Визначення ВАДА Забороненого списку

ВАДА визначає *Заборонені речовини* та *Заборонені методи*, які повинні бути включені до *Забороненого списку*, класифікує речовини за категоріями, класифікує речовини як такі, що заборонені постійно або лише у змагальний період. Таке визначення є остаточним і не може бути предметом оскарження зі сторони *спортсмена* чи іншої *особи*, спираючись на аргумент, що речовина чи метод не були маскуючим агентом або

не мали потенціалу покращити спортивні результати, не представляли ризику для здоров'я чи не суперечили духу спорту.

4.4. Дозвіл на Терапевтичне використання («ДТВ»)

4.4.1. Наявність *Забороненої речовини* або її *метаболітів* чи *маркерів* та/або *застосування* чи *спроба застосування*, *володіння* або *призначення* чи *спроба призначення Забороненої речовини* чи *Забороненого методу* не вважатиметься порушенням антидопінгового правила, якщо є відповідний *ДТВ*, виданий у відповідності до Міжнародного стандарту для терапевтичного використання.

4.4.2. Медико-наукова комісія *МОК* призначає Комітет з терапевтичного використання в складі щонайменше трьох лікарів («*КТВ*»). *Спортсмени*, заявлені на *Олімпійських іграх в Ріо*, які бажають використати *заборонену речовину* або *заборонений метод* у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 року* і ще не мають *ДТВ*, повинні звернутися до *КТВ* за дозволом як тільки в тому виникне потреба, і якщо тільки не буде нагальної потреби у медичній допомозі або новому лікуванні, як мінімум, за 30 днів до початку *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 року*. *КТВ* повинен невідкладно розглянути заявку у відповідності до Міжнародного стандарту з терапевтичного використання та ухвалити рішення якнайшвидше. Таке рішення повідомляється через *АДАМС*. Медико-наукова комісія *МОК* повинна невідкладно поінформувати *спортсмена*, *НОК спортсмена*,



ВАДА та відповідну міжнародну федерацію про рішення КТВ. Протягом усього процесу розгляду заявки на отримання ДТВ усі положення Міжнародного стандарту з терапевтичного використання повинні виконуватися та застосовуватися автоматично. ДТВ, видані КТВ, будуть чинними лише під час Олімпійських ігор в Ріо 2016 року.

4.4.3. Якщо спортсмен вже має ДТВ, виданий його або її національною антидопінговою організацією або міжнародною федерацією, він/вона повинен надати такий ДТВ до КТВ, як мінімум, за 30 днів до початку періоду Олімпійських ігор в Ріо в 2016 р. КТВ має право до періоду Олімпійських ігор в Ріо в 2016 р. переглянути будь-який такий ДТВ, щоб переконатися, що такий ДТВ відповідає критеріям Міжнародного стандарту з терапевтичного використання та, якщо необхідно, вимагати надання подальшої підтверджуючої документації. Якщо КТВ вирішить переглянути ДТВ та встановить, що він не відповідає вищезгаданим критеріям, він може відмовитись його визнавати; у такому випадку, КТВ повинен негайно повідомити спортсмена, НОК спортсмена, вказавши причини.

4.4.4. Рішення КТВ не видавати або не визнавати ДТВ може бути оскаржене спортсменом виключно у ВАДА. Якщо спортсмен не подає апеляцію (або ВАДА вирішує підтримати відмову у видачі/визнанні ДТВ і тому відмовляє в апеляції), спортсмен не може використовувати вказану речовину або метод у зв'язку з Олімпійськими іграми в Ріо 2016 р., але будь-який ДТВ,

виданий його національною антидопінговою організацією або міжнародною федерацією для цієї речовини або методу залишається дійсним за межами Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.

4.4.5. Незважаючи на статтю 4.4.4, ВАДА може переглядати рішення КТВ щодо ДТВ у будь-який час, чи то на запит зацікавлених сторін, чи то з власної ініціативи. Якщо рішення про видачу ДТВ відповідає критеріям, встановленим Міжнародним стандартом з терапевтичного використання, ВАДА не змінюватиме його. Якщо рішення не відповідає вказаним критеріям, ВАДА відмінить його.

4.4.6. Усі дії з ДТВ повинні відбуватися через АДАМС, окрім особливих обставин.

Стаття 5. ТЕСТУВАННЯ ТА РОЗСЛІДУВАННЯ

5.1. Мета тестування і розслідувань

Тестування і розслідування повинні проводитися тільки з антидопінговою метою. Вони повинні проводитися відповідно до положень Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань і конкретних протоколів МОК, які доповнюють цей Міжнародний стандарт.

5.1.1. Тестування повинно здійснюватися для отримання аналітичного доказу дотримання (або недотримання) спортсменом суворої заборони щодо наявності/використання забороненої речо-



вини або забороненого методу. Тестування повинно проводитися відповідно до положень Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

5.1.2. Розслідування повинні проводитися:

5.1.2.1. стосовно *атипових результатів* – відповідно до статті 7.3 – шляхом збору інформації або доказів (у тому числі, зокрема, аналітичних доказів) для того, щоб встановити факт, чи мало місце порушення антидопінгового правила статті 2.1 та/або статті 2.2; та

5.1.2.2. стосовно інших даних щодо потенційних порушень антидопінгових правил – відповідно до статті 7.4 та 7.5 – шляхом збору інформації або доказів (у тому числі, зокрема, неаналітичних доказів) для того, щоб встановити факт, чи мало місце порушення антидопінгового правила будь-якої зі статей 2.2–2.10;

5.1.3. МОК може отримувати, мати доступ і обробляти антидопінгову інформацію з усіх доступних джерел, отримувати інформацію для розробки ефективного, розумного та пропорційного плану розподілу тестування, щоб планувати *цільове тестування* та/або формувати основу розслідування можливого порушення антидопінгового правила.

5.2. Повноваження щодо проведення тестування

5.2.1. МОК має повноваження проводити *змагальне і позазмагальне тестування* на період

Олімпійських ігор в Ріо 2016 р. і позазмагальне тестування усіх спортсменів, які заявлені на Олімпійських іграх в Ріо 2016р. або які іншим чином підлягають тестуванню МОК у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 р.*

5.2.2. МОК може вимагати у будь-якого *спортсмена*, над яким він має повноваження щодо *тестування*, надати *пробу* в будь-який час і в будь-якому місці.

5.2.3. З урахуванням положень статті 5.3 *Кодексу*, МОК має виняткове право ініціювати і проводити *тестування у місцях проведення заходів* протягом періоду *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.* Відповідно до статті 5.3.1 *Кодексу*, не тільки МОК, а й інші *антидопінгові організації*, які мають повноваження проводити *тестування спортсменів*, які беруть участь в *Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.*, можуть перевірити таких *спортсменів* протягом періоду *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.* за межами *місць проведення заходів*. Таке *тестування* повинно бути узгоджене та погоджене з МОК письмово.

5.2.4. ВАДА має повноваження на проведення *тестування на змаганнях і поза змаганнями*, як зазначено в статті 20.7.8 *Кодексу*.

5.3. Делегування відповідальності, нагляд і моніторинг допінг-контролю

5.3.1. МОК може делегувати повноваження на здійснення стадій *допінг-контролю* у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 р.* оргкомітету



Олімпійських ігор в Ріо 2016 р. (Ріо 2016) або будь-якій антидопінговій організації, які вважаються підходящими. Без обмежень вищесказаного, МОК має повноваження призначити будь-яку організацію з проведення забору проб (як визначено в Міжнародному стандарті з тестування і розслідувань), яку вважатиме підходящою для забору проб, від свого імені. Така організація з проведення забору проб повинна дотримуватися Кодексу та Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань щодо такого тестування.

5.3.2. Медико-наукова комісія МОК та/або директор МОК з медицини і науки є відповідальними за нагляд за всіма допінг-контролями, проведеними МОК, Ріо 2016 р. та будь-якою антидопінговою організацією, яка надає послуги з допінг-контролю від імені МОК, включаючи, без обмеження, будь-яку організацію з проведення забору проб під його юрисдикцією.

5.3.3 Допінг-контроль може контролюватися членами Медико-наукової комісії МОК або іншим кваліфікованим персоналом, якого уповноважив на це МОК.

5.4. Планування розподілу тестувань

МОК розробить та впровадить ефективний план розподілу тестувань на Олімпійських іграх в Ріо 2016 р., дотримуючись вимог Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань. На вимогу ВАДА, МОК повинен надати копію свого плану розподілу тестувань.

5.5. Координація допінг-контролю

Для того, щоб представити ефективну антидопінгову програму на Олімпійських іграх в Ріо 2016 р. та уникнути непотрібного дублювання в допінг-ролі, МОК працюватиме з ВАДА, міжнародними федераціями, іншими антидопінговими організаціями та НОКами для забезпечення координації допінг-контролю протягом Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.

МОК також повинен звітувати про всі завершені тестування, включно з результатами, Незалежним спостерігачам.

Там, де це виправдано, тестування повинно бути скоординовано через АДАМС або іншу систему, затверджену ВАДА, з метою підвищення ефективності комплексного тестування і уникнення безпідставного повторюваного тестування.

5.6. Інформація про місцезнаходження

5.6.1. Якщо спортсмена включено до Реєстраційного пулу тестування, МОК може отримати інформацію про його/її місцезнаходження (як визначено Міжнародним стандартом з тестування і розслідувань) на період, протягом якого спортсмен підпадає під юрисдикцію МОК по тестуванню. МОК отримуватиме інформацію щодо місцезнаходження спортсмена не через самого спортсмена, а через міжнародні федерації або національну антидопінгову організацію, що отримує інформацію про місцезнаходження спортсмена.

5.6.2. За запитом МОК, НОКи повинні надавати більш детальну інформацію щодо місцезна-



ходження *спортсменів* їхньої делегації (включно зі *спортсменами*, які не входять до *Реєстраційного пулу тестування*) протягом *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*; така інформація може включати, наприклад, назву будівлі та номер кімнати, у якій зупинився спортсмен в Олімпійському селищі та його/її графік тренувань та місце їх проведення. Для уникнення сумнівів, *МОК* може використати цю інформацію для проведення розслідувань і *допінг-контролів* у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 р.* *НОКи* також повинні забезпечити будь-яку можливу подальшу допомогу, затребувану *МОК*, для визначення місцезнаходження *спортсменів* їхньої делегації протягом *періоду Олімпійських ігор у Ріо 2016 р.*

5.6.3. За запитом *МОК спортсмени* повинні надати безпосередньо до *МОК* (або зробити доступною для *МОК*) інформацію щодо свого місцезнаходження протягом *періоду Олімпійських ігор у Ріо 2016 р.* (інформацію, що вказана вище у статті 5.6.2), у формі, запитуваній *МОК*.

Спортсмени повинні дотримуватись будь-яких термінів, встановлених *МОК* для надання такої інформації.

5.7. Програма Незалежних спостерігачів

МОК повинен уповноважити та сприяти *Програмі незалежних спостерігачів* на *Олімпійських іграх у Ріо 2016 р.*



Стаття 6. АНАЛІЗ ПРОБ

Аналіз *проб* повинен проводитися відповідно до таких принципів:

6.1. Використання акредитованих та схвалених лабораторій

Для цілей статті 2.1, аналіз *проб* повинен проводитися виключно в лабораторіях (чи суміжних спорудах), акредитованих чи будь-яким іншим чином схвалених ВАДА. Вибір акредитованої чи схваленої ВАДА лабораторії, використовуваної для проведення аналізу *проб* відповідно до даних *Правил*, повинен бути зроблений *МОК*.

6.2. Цілі аналізу проб

Аналіз *проб* повинен проводитися з метою виявлення *заборонених речовин і заборонених методів*, інших речовин відповідно до вказівок ВАДА на виконання Програми моніторингу, як визначено у ст. 4.5 *Кодексу*; або з метою сприяння профілюванню відповідних параметрів сечі, крові або іншого біологічного матеріалу *спортсмена*, включаючи генне або геномне профілювання, або з іншою законною метою в рамках боротьби з допінгом. *Проби* можуть відбиратися та зберігатися з метою аналізу в майбутньому.

6.3. Наукові дослідження проб

Жодна *Проба* не може бути використана з метою наукових досліджень без письмової згоди на це *спортсмена*. *Проби*, які використовуються в інших цілях,



аніж ті, що вказані в ст. 6.2, не повинні містити жодних засобів ідентифікації, за якими можна визначити їх приналежність конкретному *спортсмену*.

6.4. Стандарти для аналізу проб і звітів

Лабораторії зобов'язані проводити аналізи проб та звітувати про результати аналізів у відповідності до Міжнародного стандарту для лабораторій. З метою забезпечення ефективності тестувань Технічний документ, на який посилається ст. 5.4.1 Кодексу, визначає розроблені на основі оцінки ризиків переліки типів аналізів проб для окремих видів спорту та спортивних дисциплін, а лабораторії зобов'язані проводити аналізи проб відповідно до цих переліків типів аналізів, крім таких випадків:

6.4.1. *МОК* може запитувати лабораторії проаналізувати належні йому *проби* за більш широкою програмою, ніж та, що передбачена в Технічному документі.

6.4.2. Як передбачено Міжнародним стандартом для лабораторій, лабораторії з власної ініціативи та за власний рахунок можуть проводити аналіз проб для виявлення *Заборонених речовин* чи *Заборонених методів*, які не входять до переліку типів аналізів, вказаних у Технічному документі, та які не визначені організацією, яка проводить *тестування*. Звітування про результати таких аналізів повинно робитися та мати таку ж силу та наслідки, як і будь-який інший аналітичний результат.



6.5. Подальший аналіз проб

Будь-яка проба може піддаватися *МОК* подальшому аналізу в будь-який час до того, як аналітичні результати обох проб А та Б (або проби А, якщо не було використано право на аналіз проби Б, або якщо аналіз проби Б не буде проводитись) були повідомлені *МОК спортсмену* як можливі підстави для обвинувачення його/її в порушенні антидопінгового правила відповідно до ст. 2.1.

Проби, в яких аналіз проби А не виявив несприятливого результату, можуть зберігатися. Збережені *проби* можуть підлягати подальшому аналізу для цілей статті 6.2 за вказівкою *МОК* або *ВАДА* в будь-який час. Такий подальший аналіз проб повинен проводитися відповідно до вимог Міжнародного стандарту для лабораторій та Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

Стаття 7. ОБРОБКА РЕЗУЛЬТАТІВ

7.1. Відповідальність за проведення обробки результатів

7.1.1. *МОК* несе відповідальність за обробку результатів та проведення слухань з питань порушень антидопінгових правил, визначених цими *Правилами* щодо наслідків, які вказані в статтях 9, 10.1, 10.2.1 та 11.

7.1.1.1 Перевірки, вказані у статті 7, здійснює директор *МОК* з питань медицини та науки (або призначена ним особа).



7.1.2. Відповідальність за обробку результатів та проведення слухань з питань порушень антидопінгового правила, визначеного цими *Правилами* стосовно наслідків, які виходять за межі *Олімпійських ігор в Ріо 2016* лежить на відповідній міжнародній федерації.

7.2. Перевірка несприятливих результатів аналізів тестувань, ініційованих МОК

Обробка результатів щодо тестувань, ініційованих МОК (включно з будь-якими тестуваннями, проведеними ВАДА, щодо яких уповноваженим органом щодо обробки результатів ВАДА було призначено МОК) відбувається таким чином:

7.2.1 Результати всіх аналізів повинні бути надіслані в МОК у зашифрованій формі, у вигляді звіту, підписаного уповноваженим представником лабораторії. Уся інформація повинна передаватися конфіденційно та узгоджуватись із системою АДАМС.

7.2.2. Після одержання несприятливого результату аналізу МОК повинен провести перевірку, щоб з'ясувати:

а) чи видано або буде видано ДТВ відповідно до Міжнародного стандарту для ДТВ;

б) чи мали місце явні відхилення від Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань або Міжнародного стандарту для лабораторій, які спричинили несприятливий результат аналізу.

7.2.3. Якщо перевірка несприятливого результату аналізу відповідно до статті 7.2.2 виявила

чинний ДТВ або відхилення від Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань або Міжнародного стандарту для лабораторій, що спричинило несприятливий результат аналізу, весь тест вважатиметься негативним і спортсмен, міжнародна федерація спортсмена та ВАДА повинні бути про це поінформовані.

7.2.4. Якщо перевірка несприятливого результату аналізу відповідно до статті 7.2.2 не виявила чинного ДТВ або права на ДТВ, як визначено в Міжнародному стандарті з терапевтичного використання, або відхилення від Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань або Міжнародного стандарту для лабораторій, що спричинило несприятливий результат аналізу, Голова Медико-наукової комісії МОК або особа, призначена ним, повинна негайно поінформувати Президента МОК про існування несприятливого результату аналізу та про істотні деталі щодо справи, які йому відомі. Президент МОК або призначена ним особа повинна негайно поінформувати спортсмена, НОК спортсмена, міжнародну федерацію спортсмена, ВАДА та представника Програми незалежних спостерігачів згідно з вимогами статті 13.1 про:

а) несприятливий результат аналізу;

б) порушене антидопінгове правило;

в) право спортсмена відразу вимагати проведення аналізу проби Б або, за відсутності такої вигоди, це вважатиметься відмовою від аналізу проби Б;



г) призначену дату, час та місце проведення аналізу проби Б, якщо спортсмен або МОК вирішить вимагати аналізу проби Б;

д) надання спортсмену та/або його представнику можливості бути присутнім під час відкриття та аналізу проби Б у відповідності до Міжнародного стандарту для лабораторій, якщо є запит на такий аналіз; та

е) право спортсмена вимагати надання копій пакету лабораторних документів за результатами досліджень проб А і Б, що містять інформацію, передбачену Міжнародним стандартом для лабораторій. НОК відповідальний за інформування відповідної Національної антидопінгової організації спортсмена. Повідомлення спортсмена або іншої особи повинно вважатися початком розгляду щодо презюмованого порушення антидопінгового правила для цілей статті 16 даних Правил.

7.2.5. На вимогу спортсмена або МОК повинна бути здійснена вся необхідна підготовка для проведення аналізу проби Б відповідно до вимог Міжнародного стандарту для лабораторій. Спортсмен може погодитися з результатами проби А, відмовившись від проведення аналізу проби Б. Незважаючи на це, МОК може прийняти рішення відправити пробу Б на аналіз.

7.2.6. Спортсмену та/або його представнику повинен бути наданий дозвіл бути присутніми під час аналізу проби Б. Так само представники МОК або Ріо р. мають таке право.

7.2.7. Якщо результат аналізу проби Б не під-

твердив результат аналізу проби А, тест вважається негативним, про що повідомляється спортсмен, НОК спортсмена, його/її міжнародна федерація та ВАДА (якщо тільки МОК не ініціює справу щодо порушення антидопінгового правила за ст.2.2). НОК несе відповідальність за повідомлення відповідної Національної антидопінгової організації спортсмена.

7.2.8. Якщо результат проби Б підтверджує результат проби А, результат повідомляється спортсмену, НОКу спортсмена, його/її міжнародній федерації та ВАДА.

7.3. Перевірка атипових результатів

7.3.1. Згідно з Міжнародним стандартом для лабораторій, в деяких випадках лабораторії повинні звітувати про наявність у пробі заборонених речовин, які мають ендогенне походження, як про атиповий результат аналізу, тобто результат, який потребує подальшого розслідування.

7.3.2. Отримавши атиповий результат аналізу, МОК повинен провести перевірку, щоб з'ясувати:

а) чи є діючий ДТВ або його буде видано спортсмену відповідно до вимог Міжнародного стандарту для ТВ; або

б) чи мало місце явне відхилення від Міжнародного стандарту для тестувань і розслідувань чи Міжнародного стандарту для лабораторій, яке спричинило атиповий результат аналізу.

7.3.3. Якщо перевірка атипового результату



аналізу відповідно до ст. 7.3.2 виявила наявність дійсного ДТВ або відхилення від Міжнародного стандарту з тестувань і розслідувань або Міжнародного стандарту для лабораторій, яке спричинило *атиповий результат аналізу*, такий тест повинен вважатися негативним та *спортмен*, його *НОК*, його *міжнародна федерація* та *ВАДА* повинні бути повідомлені про це. *НОК* несе відповідальність за повідомлення відповідної *національної антидопінгової організації спортсмена*.

7.3.4. Якщо перевірка не виявила наявності дійсного ДТВ або відхилення від Міжнародного стандарту з тестувань і розслідувань або Міжнародного стандарту для лабораторій, яке спричинило *атиповий результат аналізу*, *МОК* повинен провести необхідне розслідування або продовжити вже розпочате. Після завершення розслідування або *атиповий результат аналізу* розглядається як *несприятливий результат аналізу* в порядку ст. 7.2.4, або *спортмен*, його *НОК*, його *міжнародна федерація* та *ВАДА* повідомляються про те, що *атиповий результат аналізу* не буде розглядатися як *несприятливий результат аналізу*. *НОК* несе відповідальність за повідомлення відповідної *національної антидопінгової організації спортсмена*.

7.3.5. *МОК* не буде повідомляти про *атиповий результат аналізу* до завершення розслідування та прийняття рішення про перекваліфікацію *атипового результату аналізу* в *несприятливий результат аналізу* за виключенням таких випадків:

7.3.5.1. Якщо *МОК* вирішить, що до закінчення розслідування необхідно провести аналіз проби Б, він може провести аналіз проби Б після повідомлення *спортмена*, яке повинне містити опис *атипового результату аналізу* та інформацію, вказану в ст. 7.2.4 (г–е).

7.4. Перевірка ненадання інформації про місцезнаходження

МОК повинен направляти випадки можливого ненадання інформації про місцезнаходження та випадки пропущених тестів (як це визначено Міжнародним стандартом з тестування і розслідувань) до *міжнародної федерації* чи *національної антидопінгової організації*, яка отримує інформацію про місцезнаходження такого *спортмена*, а отже і несе відповідальність за обробку результатів щодо ненадання інформації про місцезнаходження таким *спортсменом*.

7.5. Розгляд інших порушень антидопінгових правил, які не перераховані в ст.7.2–7.4

МОК повинен проводити розслідування у випадках можливого порушення будь-якого антидопінгового правила, яке не вказане в ст. 7.2 – 7.4. Якщо *МОК* переконаний, що мало місце порушення антидопінгового правила, він повинен негайно повідомити про це *спортмена* або іншу *особу* (та одночасно його/її *НОК*, *міжнародну федерацію* та *ВАДА*) про припущення порушення антидопінгового правила та про підстави такого припущення. *НОК* несе відповідальність за пові-



домлення відповідної національної антидопінгової організації спортсмена.

7.6. Тимчасове відсторонення

7.6.1. Обов'язкове тимчасове відсторонення: якщо дослідження проби А показало *несприятливий результат аналізу* на заборонену речовину, яка не є особливою речовиною, чи на заборонений метод, а перевірка відповідно до ст. 7.2.2 не виявила наявності дійсного ДТВ або відхилення від Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань, або Міжнародного стандарту для лабораторій не спричинило *несприятливого результату аналізу*, тимчасове відсторонення застосовується одразу або негайно після направлення повідомлення, передбаченого в ст. 7.2.4.

7.6.2. Необов'язкове тимчасове відсторонення: у випадку *несприятливого результату аналізу з особливою речовиною* або у випадку будь-якого іншого порушення антидопінгового правила, не передбаченого ст. 7.6.1, голова Дисциплінарної комісії МОК може застосовувати тимчасове відсторонення до спортсмена чи іншої особи, яка підозрюється у вчиненні порушення антидопінгового правила в будь-який час після перевірки та повідомлення у відповідності до ст. 7.2 – 7.5 та до початку основних слухань у відповідності до ст. 8.

7.6.3. У випадках, коли *тимчасове відсторонення* застосоване, чи то відповідно до ст. 7.6.1, чи то до ст. 7.6.2, *спортсмену* або іншій особі по-

винна бути: а) надана можливість проведення попереднього слухання у Дисциплінарній комісії МОК до, або у розумний строк після застосування *тимчасового відсторонення*; б) надана можливість проведення слухання у Дисциплінарній комісії МОК за пришвидшеною процедурою у відповідності до ст. 8 у розумний строк після застосування тимчасового відсторонення. У подальшому *спортсмен* або інша особа мають право оскаржити застосування *тимчасового відсторонення* в порядку ст. 12.2 (як передбачено ст. 7.6.3.1).

7.6.3.1. *Тимчасове відсторонення* може бути відмінене, якщо *спортсмен* продемонструє колегії, яка проводить слухання, що порушення найімовірніше сталося внаслідок вживання *Забрудненого продукту*. Рішення колегії, яка проводить слухання, не відміняти обов'язкове *тимчасове відсторонення*, спираючись на твердження *спортсмена* про *забруднений продукт*, не може бути оскаржене.

7.6.4. Якщо *тимчасове відсторонення* застосоване внаслідок *несприятливого результату аналізу* проби А, а подальший аналіз проби Б не підтвердив результат аналізу проби А, *спортсмен* не повинен підлягати подальшому *тимчасовому відстороненню* з підстав порушення ст. 2.1. За обставин, коли *спортсмен* або команда *спортсмена* були зняті зі змагань внаслідок порушення ст. 2.1, а наступний аналіз проби Б не підтверджує результат проби А, якщо досі можливо для



спортсмена або команди бути поновленими без будь-якого впливу на хід змагань або *заходу*, *спортсмен* чи команда можуть продовжити участь у цих змаганнях. Додатково, *спортсмен* або команда можуть пізніше взяти участь в інших змаганнях та *заходах Олімпійських ігор в Ріо 2016 року*.

7.6.5. У всіх випадках, коли *спортсмен* чи інша *особа* були повідомлені про порушення антидопінгового правила, але *тимчасове відсторонення* не було застосоване до нього/неї, *спортсмену* чи іншій *особі* повинна бути запропонована можливість добровільно прийняти *тимчасове відсторонення* в очікуванні рішення по справі.

7.7. Винесення рішення без слухань або письмового захисту

7.7.1. *Спортсмен* або інша *особа*, яка підозрюється у порушенні антидопінгового правила, може визнати таке порушення в будь-який час, відмовитися від слухання і від права на письмовий захист, і прийняти наслідки, які наступають відповідно до цих *Правил*.

7.7.2. В якості альтернативи, якщо *спортсмен* або інша *особа*, яка звинувачується в порушенні антидопінгового правила, не може заперечити проти звинувачення протягом терміну, зазначеного в повідомленні, надісланому *МОК*, в якому висунуто таке звинувачення, то він/вона буде вважатися таким, який визнав порушення, відмовився від слухання і права на письмовий захист,

і погодився з наслідками, які наступають відповідно до цих *Правил*.

7.7.3. У тих випадках, коли застосовується стаття 7.7.1 або 7.7.2, не потрібно проводити слухання перед колегією. Замість цього Дисциплінарна комісія *МОК*, якщо вважає, що слухання не є необхідними або доцільними, негайно ухвалює письмове рішення, яке підтверджує вчинення порушення антидопінгових правил і настання відповідних наслідків. *МОК* повинен надіслати копії цього рішення іншим *антидопінговим організаціям* з правом на оскарження відповідно до статті 12.2.2, і повинен оприлюднити це рішення відповідно до статті 13.3.2. Незважаючи на вищесказане, *НОК* несе відповідальність за інформування відповідної *Національної антидопінгової організації спортсмена*.

7.8. Повідомлення рішень щодо обробки результатів

У всіх випадках, коли *МОК* заявляє про можливе порушення антидопінгового правила, знімає обвинувачення в порушенні антидопінгового правила, застосовує *тимчасове відсторонення* або погоджує зі *спортсменом* або іншою *особою* застосування *наслідків* без проведення слухань (або письмового захисту), *МОК* повинен повідомити про це відповідно до статті 13.2.1 інші *антидопінгові організації*, що мають право на оскарження відповідно до статті 12.2.2. Незважаючи на вищесказане, *НОК* несе відповідальність за інформування відповідної *національної антидопінгової організації спортсмена*.



7.9. Завершення спортивної кар'єри

Якщо *спортсмен* або інша *особа* завершує спортивну кар'єру в той час, коли *МОК* проводить обробку результатів, *МОК* має право закінчити процес обробки результатів. Якщо *спортсмен* або інша *особа* завершує спортивну кар'єру до того, як почався процес обробки результатів, *МОК* має право ініціювати, провести і завершити процес обробки результатів за умови, що *спортсмен* або інша *особа* підпадає під дію цих *Правил* на момент звинувачення в порушенні антидопінгового правила.

Стаття 8. ПРАВО БУТИ ЗАСЛУХАНИМ

8.1. Дисциплінарна комісія МОК

8.1.1. У разі, якщо *МОК* вирішить висунути звинувачення в порушенні антидопінгового правила, президент *МОК* повинен негайно створити Дисциплінарну комісію.

8.1.2. Дисциплінарна комісія *МОК* повинна складатися з голови, який має бути головою *Юридичної комісії МОК* або членом такої комісії, призначеним Президентом *МОК* та двох інших осіб, які є членами Виконавчої ради *МОК* та/або *Юридичної комісії МОК*. Жодна *особа* не може бути членом Дисциплінарної комісії *МОК*, якщо вона (1) однієї національності зі *спортсменом*, або іншої *особи*; (2) має будь-який заявлений або очевидний конфлікт інтересів з таким *спортсменом*, *НОКом* або *міжнародною федерацією* такого

спортсмена або будь-якої *особи*, яка залучена до справи; або (3) будь-яким іншим чином не відчуває себе неупередженою та незалежною.

8.1.3. Юридичний відділ *МОК* та медико-науковий відділ *МОК* можуть надавати допомогу Дисциплінарній комісії *МОК*.

8.2. Слухання і дисциплінарні процедури Дисциплінарної комісії МОК

8.2.1. В усіх провадженнях, що стосуються будь-якого висунутого звинувачення в порушенні антидопінгового правила, передбаченого цими *Правилами*, право будь-якої *особи* бути заслуханою згідно з пунктом 3 офіційного роз'яснення Правила 59 Олімпійської хартії, реалізовуватиметься виключно через Дисциплінарну комісію *МОК*.

8.2.2. *Спортсмену* або іншій *особі* повинна бути запропонована можливість або бути присутнім на слуханні Дисциплінарної комісії *МОК* або надати пояснення письмово.

8.2.3. Якщо *спортсмен* або інша *особа* вирішить бути присутнім на слуханнях Дисциплінарної комісії *МОК*, *спортсмен* або інша *особа* може супроводжуватися або бути представлений на слуханні особами на їхній вибір (наприклад, адвокатом, лікарем і т. п.), максимум три особи від кожного *спортсмена* або іншої *особи*. Представник *НОК спортсмена*, Президент зацікавленої *міжнародної федерації*, або його представник, так як і представники *Програми незалежних спосте-*



рігачів та ВАДА повинні бути запрошені відвідати слухання.

8.2.4. Якщо *спортсмен* або інша *особа* вирішить не бути присутнім на слуханнях Дисциплінарної комісії *МОК*, *спортсмен* або інша *особа* може надати письмове пояснення, яке повинно бути отримане Дисциплінарною комісією *МОК* у термін, встановлений Дисциплінарною комісією *МОК*.

8.2.5. Дисциплінарна комісія *МОК* повинна дозволити *спортсмену* або іншій зацікавленій особі надати будь-які докази стосовно справи, що не вимагає використання невідповідних засобів (за рішенням Дисциплінарної комісії *МОК*), які на думку *спортсмена* або іншої особи є важливими для захисту позиції *спортсмена* або іншої особи. Дисциплінарна комісія *МОК* може звернутися до експертів або використати інші докази за власною ініціативою. Крім того, зацікавлена міжнародна федерація може клопотати про вступ у справу в якості зацікавленої третьої сторони і надавати докази.

8.2.6. Коли дисциплінарна процедура проводиться під час Олімпійських ігор (незалежно від того, чи проводиться слухання), вона не повинна перевищувати 24 години з часу повідомлення *спортсмена* або іншої особи про презюмоване порушення антидопінгового правила відповідно до статей 7 і 13 даних *Правил*. Президент *МОК* може вирішити подовжити цей строк залежно від конкретних обставин справи. У будь-якому випадку, і незважаючи на вищесказане, будь-яка

затримка в дисциплінарному провадженні не впливатиме на законність такого провадження. Якщо *спортсмен* або інша *особа* та/або його делегація вже залишили приймаюче Олімпіаду місто, вищезгаданий 24-годинний строк не застосовується; замість того голова Дисциплінарної комісії *МОК* повинен вжити доцільні заходи, які він вважатиме за потрібне за конкретних обставин, з тим, щоб рішення можна було прийняти якомога швидше відповідно до цих *Правил*.

8.2.7. Дисциплінарна комісія *МОК* повинна постійно діяти справедливо і неупереджено по відношенню до всіх сторін, але водночас повинна бути вільною для організації дисциплінарного провадження, включаючи будь-які слухання, і надавати будь-які необхідні процедурні вказівки, які вважає за потрібне. Наприклад, але не обмежуючись цим, Дисциплінарна комісія *МОК* може організувати для певних сторін або осіб заслуховування за допомогою телеконференції або відеоконференції (а не особисто) і може вирішити об'єднати одну або більше пов'язаних процедур.

8.2.8. Відповідно до правила 59.2.4 Олімпійської хартії, Виконавча рада *МОК* делегує Дисциплінарній комісії *МОК* усі повноваження, необхідні для того, щоб вжити заходи і санкції, передбачені даними Правилами, включаючи, зокрема, статті 9, 10.1, 10.2 і 11.

8.2.9. Дисциплінарна комісія *МОК* повинна своєчасно винести мотивоване рішення. Президент *МОК* або *особа*, призначена ним, повинен не-



гайно повідомити таке рішення *спортсмену* або іншій *особі*, відповідному *НОК*, зацікавленій *міжнародній федерації*, представнику *Програми незалежних спостерігачів* та *ВАДА*, надіславши повну копію рішення адресатам. *НОК* несе відповідальність за інформування відповідної *національної антидопінгової організації спортсмена*.

8.2.10. Рішення Дисциплінарної комісії *МОК* повинно також бути опубліковане, як передбачено статтею 13.3 і може бути оскаржене в порядку ст. 12. Принципи, викладені в статті 13.3.6, повинні застосовуватись у випадках, що стосуються *неповнолітнього*.

Стаття 9. АВТОМАТИЧНЕ АНУЛЮВАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Порушення антидопінгового правила в *індивідуальних видах спорту*, виявлене в процесі *змагального тестування*, автоматично призводить до *анулювання* результатів, досягнутих у цих *змаганнях* (та будь-яких наступних *змаганнях* під час цього ж *заходу*, у які спортсмен кваліфікувався в результаті своєї участі в даному змаганні) з усіма послідовними *наслідками*, у тому числі позбавленням всіх медалей, очок і призів.



Стаття 10. САНКЦІЇ, ЩО ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ ДО ФІЗИЧНИХ ОСІБ

10.1. Анулювання результатів на Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.

Порушення антидопінгового правила, яке сталося протягом або у зв'язку з *Олімпійськими іграми в Ріо 2016 р.* може, за рішенням Дисциплінарної комісії *МОК*, привести до *анулювання* всіх індивідуальних результатів, досягнутих *спортсменом* на *Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.* (в одній чи більше *подій* або *змагань*) з усіма *наслідками*, включаючи позбавлення медалей, очок і призів, за винятком випадків, передбачених статтею 10.1.1.

Під час вирішення питання щодо анулювання інших результатів на *Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.* може враховуватися, наприклад, серйозність порушення антидопінгового правила *спортсменом*, та чи були результати тестування, проведеного після інших змагань, негативними.

10.1.1. Якщо *спортсмен* доведе, що в його діях не було *вини* або *необережності*, що спричинило порушення, індивідуальні результати *спортсмена* в інших *змаганнях* не повинні бути *анульовані*, якщо тільки результати *спортсмена* на *змаганнях*, інших, ніж те, в якому мало місце порушення антидопінгового правила, не зазнали впливу порушення антидопінгового правила *спортсменом*.



10.2. Відсторонення та інші наслідки

10.2.1. Якщо буде встановлено, що *спортсмен*, або інша *особа*, порушив антидопінгове правило, Дисциплінарна комісія МОК може визнати *спортсмена* або іншу *особу* неправомочним брати участь у таких *змаганнях Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, у яких він/вона ще не брав участь, разом з іншими санкціями та заходами, що можуть мати місце, такі як виключення *спортсмена* та інших *осіб з Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.* та втрата акредитації.

Жодна особа, яка оголошена відстороненою, не може протягом періоду відсторонення брати участь у будь-якій якості на *Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.*

10.2.2. Відповідно до статті 7.1.2 відповідальність за обробку результатів щодо санкцій за межами *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.* повинна бути покладена на відповідну *міжнародну федерацію*.

10.3. Автоматичне оприлюднення санкцій

Обов'язковою частиною кожної санкції є публічне оприлюднення, передбачене статтею 13.3.

Стаття 11. НАСЛІДКИ ДЛЯ КОМАНД

11.1. Тестування в командних видах спорту

Якщо більше одного члена команди в *командних видах спорту* поінформовано про порушення антидопінгового правила за статтею 7 у зв'язку з *Олімпій-*

ськими іграми в Ріо 2016 р., МОК повинен провести відповідне *цільове тестування команди* протягом *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*

11.2. Наслідки для командних видів спорту

Якщо більше одного члена команди в *командних видах спорту* визнані такими, що порушили антидопінгове правило протягом *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016*, Дисциплінарна комісія МОК може накласти відповідну санкцію на команду (наприклад, зняття очок, дискваліфікація зі змагань або із заходу, або з *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, або іншу санкцію) як зазначено у застосованих правилах відповідної *міжнародної федерації*, на додаток до будь-яких наслідків, застосованих до окремих *спортсменів*, які порушили антидопінгове правило.

Якщо більше двох членів команди в *командних видах спорту* визнані такими, що порушили антидопінгове правило протягом *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, Дисциплінарна комісія МОК повинна накласти відповідну санкцію на команду (наприклад, зняття очок, дискваліфікація зі змагань або із заходу, або з *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, або іншу санкцію) як зазначено у застосованих правилах відповідної *міжнародної федерації*, на додаток до будь-яких наслідків, застосованих до окремих *спортсменів*, які порушили антидопінгове правило.

11.3. Наслідки для команд у видах спорту, які не є командними видами спорту

Якщо один або більше членів команди у виді спорту,



що не є командним видом спорту, але де нагороджуються команди, визнані такими, які порушили антидопінгове правило протягом *періоду Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, Дисциплінарна комісія МОК може накладати відповідні санкції на команду (наприклад, зняття очок, дискваліфікація зі змагань або із заходу, або з *Олімпійських ігор в Ріо 2016 р.*, або іншу санкцію) як зазначено у застосованих правилах відповідної міжнародної федерації, на додаток до будь-яких наслідків, застосованих до окремих *спортсменів*, які порушили антидопінгове правило.

Стаття 12. АПЕЛЯЦІЇ

12.1. Рішення, на які можуть подаватися апеляції

На рішення, ухвалені відповідно до цих антидопінгових Правил, можуть подаватися апеляції, у порядку, передбаченому статтями 12.2–12.6 або іншим чином, передбаченим у даних антидопінгових Правилах, Кодексі або міжнародних стандартах. Під час розгляду апеляції оскаржувані рішення залишаються в силі, якщо інакше не вирішить орган, який розглядає апеляцію.

12.1.1. Необмежений обсяг перегляду

Обсяг перегляду по апеляції включає всі питання, що мають відношення до справи, і прямо не обмежений питаннями або обсягом розгляду питань, що були предметом розгляду органу, який ухвалив оскаржуване рішення.

12.1.2. САС не повинен приймати висновки, зроблені в оскаржуваному рішенні.

При ухваленні рішення САС не повинен приймати як доконані факти, встановлені у рішенні органу, рішення якого оскаржується.

12.2. Оскарження рішень щодо порушень антидопінгових правил, їх наслідків, тимчасових відсторонень, визнання рішень і юрисдикції

Рішення про те, що було вчинене порушення антидопінгового правила, рішення про застосування або незастосування наслідків за порушення антидопінгового правила, або рішення про те, що порушення антидопінгового правила вчинено не було; рішення про те, що провадження стосовно порушення антидопінгового правила не може бути продовжене через процедурні причини (включаючи, наприклад, строк давності); рішення ВАДА про передачу повноважень з обробки результатів відповідно до статті 7.1 Кодексу; рішення МОК не висувати *несприятливий результат аналізу* або *атиповий результат аналізу* в якості порушення антидопінгового правила, або рішення не продовжувати розгляд порушення антидопінгового правила після розслідування за статтею 7.5; рішення застосувати *тимчасове відсторонення* на підставі *попередніх слухань*; недотримання МОК статті 7.6.1; рішення, що у МОК немає юрисдикції щодо розгляду можливого порушення антидопінгового правила або його наслідків; рішення МОК не визнавати рішення іншої антидопінгової організації відповідно до статті 15 може



бути оскаржене виключно у порядку, передбаченому у статті 12.

12.2.1. За виключенням статті 12.4 нижче, рішення, ухвалені відповідно до цих Антидопінгових правил, можуть бути оскаржені виключно в САС.

12.2.2. *Особи*, які мають право подавати апеляції

Сторонами, що мають право подавати апеляцію до САС є:

а) *спортсмен* або інша *особа*, якої стосується оскаржуване рішення;

б) відповідна *міжнародна федерація*;

в) *Національна антидопінгова організація* країни проживання *особи* або країни, громадянством якої вона є або яка видала ліцензію; та

г) *ВАДА*.

Незважаючи на вищезазначене, апеляція з приводу *тимчасового відсторонення* може подаватися тільки *спортсменом* або іншою *особою*, до якої застосоване *тимчасове відсторонення*.

12.2.3. Дозвіл на подачу зустрічних апеляцій та інших подальших апеляцій

Зустрічні апеляції та інші подальші апеляції, подані будь-яким відповідачем, заявленим по справах, які розглядає САС, прямо дозволяються відповідно до *Кодексу*. Будь-яка сторона, що має право подати апеляцію відповідно до статті 12, може подати зустрічну апеляцію або подальшу апеляцію до закінчення строку надання відгуку сторонами.



12.3. Неспроможність ухвалити своєчасне рішення

Коли в конкретному випадку Дисциплінарна комісія *МОК* неспроможна ухвалити рішення щодо того, чи було вчинене порушення антидопінгового правила у строки, встановлені *ВАДА*, *ВАДА* може подати апеляцію безпосередньо до САС, як у випадку, якби Дисциплінарна комісія *МОК* винесла рішення про відсутність порушення антидопінгового правила. Якщо колегія САС встановить, що порушення антидопінгового правила мало місце і *ВАДА* діяло обґрунтовано, подавши апеляцію безпосередньо до САС, витрати *ВАДА* і оплата послуг адвокатів у зв'язку з провадженням повинні бути відшкодовані *ВАДА* за рахунок *МОК*.

12.4. Апеляція з приводу ДТВ

Рішення щодо *ДТВ* можуть бути оскаржені виключено в порядку, передбаченому статтею 4.4.

12.5. Повідомлення про рішення щодо апеляції

У порядку, передбаченому статтею 13.2, будь-яка *антидопінгова організація*, що є стороною апеляційного провадження, повинна негайно надати рішення за результатами розгляду апеляції *спортсмену* або іншій *особі* та іншим *антидопінговим організаціям*, що мали б право на оскарження відповідно до статті 12.2.2.

12.6. Строки подання апеляцій

Строк для подання апеляції до САС становить двадцять один день від дати отримання рішення стороною, яка оскаржує таке рішення. Проте, у випадку подання



апеляції стороною, яка має право на оскарження, але не була стороною провадження, результатом якого стало ухвалення оскаржуваного рішення, цей строк є таким:

а) п'ятнадцять днів з дня повідомлення рішення, така сторона/сторони має право витребувати копію матеріалів справи від органу, який ухвалив рішення;

б) якщо такий запит зроблено протягом п'ятнадцятиденного строку, сторона, яка витребує матеріали справи, повинна мати двадцять один день з дня отримання матеріалів справи на подання апеляції до САС.

Незважаючи на вищевказане, строк оскарження по апеляції, яку подає ВАДА, повинен бути пізнішим за такий:

а) двадцять один день з останнього дня, у який будь-яка інша сторона справи могла подати апеляцію; або

б) двадцять один день після отримання ВАДА повного комплексу документів, дотичних до рішення.

Стаття 13. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ І ЗВІТНІСТЬ

13.1. Інформація щодо несприятливих результатів аналізу, атипівих результатів та інших можливих порушень антидопінгового правила

13.1.1. Повідомлення спортсменів та інших осіб щодо порушення антидопінгового правила

Повідомлення *спортсменів* або інших осіб про підозру в порушенні ними антидопінгового правила повинно відбуватися відповідно до вимог ст. 7 та ст. 13 цих Правил.

13.1.2. Повідомлення НОКів, представника Програми незалежних спостерігачів, відповідної міжнародної федерації і ВАДА про порушення антидопінгового правила

Повідомлення про підозру в порушенні антидопінгового правила направляється у НОК, представнику Програми незалежних спостерігачів, відповідну Міжнародну федерацію та ВАДА відповідно до вимог ст. 7 та ст. 13 цих Правил, одночасно з направленням повідомлення *спортсмену* та іншій особі.

13.1.3. Зміст повідомлення про порушення антидопінгового правила

Повідомлення про порушення антидопінгового правила за ст. 2.1 повинно включати: ім'я спортсмена, країну, вид спорту та дисципліну, змагальний рівень *спортсмена*, вид тестування (змагальне чи позазмагальне), дату забору *проби*, аналітичний звіт лабораторії та іншу інформацію у відповідності до вимог Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

Повідомлення про порушення антидопінгового правила за статтею іншою, ніж 2.1, повинно включати правило, яке було порушено, та підстави для висунення звинувачення.



13.1.4. *НОК* несе відповідальність за інформування відповідної національної антидопінгової організації спортсмена або іншої особи про вищезгадані повідомлення.

13.1.5. Конфіденційність

Організації, які отримують вищеназвану інформацію не повинні передавати її іншим особам, крім тих, кому її необхідно знати (до них відносяться працівники *НОК*, національних федерацій та команд у командних видах спорту), доки *МОК* не оприлюднить ці дані або порушить вимоги ст. 13.3 щодо їх оприлюднення.

Відповідно до ст. 13.3 *МОК* повинен забезпечити збереження конфіденційної інформації про несприятливий результат аналізу, атиповий результат аналізу та інші підозри щодо порушення антидопінгових правил до моменту її оприлюднення.

13.2. Повідомлення рішень щодо порушення антидопінгового правила і витребування матеріалів справи

13.2.1. Рішення щодо порушення антидопінгового правила, винесені у відповідності до цих Антидопінгових правил, повинні включати мотивувальну частину.

13.2.2. Антидопінгова організація, яка має право оскаржити рішення, отримане відповідно до статті 13.2.1, має право протягом п'ятнадцяти днів з дати отримання вказаного рішення витребувати копію матеріалів справи, дотичних до рішення.

13.3. Публічне оприлюднення

13.3.1. Ім'я спортсмена або іншої особи, яку *МОК* підозрює в скоєнні порушення антидопінгового правила, може бути публічно оприлюднене *МОК* лише після того, як спортсмен або інша особа отримають повідомлення відповідно до ст. 7, а також *НОК*, представник Програми незалежних спостерігачів, *ВАДА* та Міжнародна федерація спортсмена або іншої особи відповідно до ст. 13.1.2.

13.3.2. Не пізніше, ніж через двадцять днів з дати встановлення факту порушення антидопінгових правил рішенням найвищої апеляційної інстанції у відповідності до ст. 12.2.1, або коли право на апеляцію не було реалізоване, або у відповідності до ст. 8 не було використане право на слухання, або факт можливого порушення антидопінгових правил не спростований у встановлений строк іншим способом, *МОК* зобов'язаний публічно оприлюднити рішення у справі про порушення антидопінгового правила, вказавши вид спорту, порушене антидопінгове правило, ім'я і прізвище спортсмена або іншої особи, який вчинив порушення, використану заборонену речовину або заборонений метод (якщо такі є) і застосовані санкції. *МОК* також зобов'язаний, не пізніше ніж через двадцять днів з дати винесення найвищою апеляційною інстанцією рішення у справі про порушення антидопінгових правил, публічно оприлюднити зміст такого рішення, вказавши перераховану вище інформацію.

13.3.3. У всіх випадках, коли за підсумками



слухання або апеляційного оскарження встановлено, що *спортсмен* або інша *особа* не скоювали порушення антидопінгових правил, рішення може бути публічно оприлюднене тільки за згодою *спортсмена* або іншої *особи*, яких стосується це рішення. *МОК* повинен докласти належних зусиль для отримання такої згоди та, якщо згоду отримано, *МОК* повинен оприлюднити рішення в цілому або в такій редакції, у якій це буде схвалено *спортсменом* або іншою *особою*.

13.3.4. Публічне оприлюднення передбачає, як мінімум, обов'язкову публікацію відповідної інформації на веб-сайті *МОК* або опублікування будь-яким іншим чином і забезпечення доступності публікації впродовж довшого – одного місяця або усього періоду *відсторонення*.

13.3.5. Ні *МОК*, ні його офіційні особи не мають права публічно коментувати конкретні факти будь-якого триваючого провадження (ця норма не поширюється на загальний опис процесу і його наукової складової), за винятком випадків реакції на публічні заяви, що приписуються *спортсменіві*, іншій *особі* або їх представникам.

13.3.6. Положення про обов'язкове публічне оприлюднення, передбачене ст. 13.3.2, не застосовується до випадків, коли *спортсмен* або інша *особа*, визнаний винним у порушенні антидопінгового правила, є *неповнолітнім*. Будь-яке публічне оприлюднення у справі, що стосується *неповнолітнього*, повинне бути домірним фактам та обставинам справи.

13.4. Захист персональних даних

13.4.1. *МОК* має право збирати, зберігати, обробляти і розкривати персональні дані *спортсменів* та інших *осіб*, де це необхідно і обґрунтовано, у зв'язку зі здійсненням ним антидопінгової діяльності, передбаченої Кодексом і Міжнародними стандартами, зокрема Міжнародним стандартом про Захист приватного життя і персональних даних і цими Антидопінговими правилами.

13.4.2. Будь-який учасник, який надає інформацію, включаючи персональні дані, будь-якій *особі* відповідно до цих Правил, вважається таким, який погодився відповідно до існуючого законодавства про захист персональних даних, що така інформація може збиратися, оброблятися, оприлюднюватися і використовуватися вказаною *особою* з метою дотримання цих Правил відповідно до Міжнародного стандарту про Захист приватного життя і персональних даних.

13.5. Визнані повідомлення

Відповідно до цих Правил, будь-які повідомлення *спортсмену* або іншій *особі*, яка була акредитована відповідно до доручення *НОК*, можуть бути здійснені шляхом вручення повідомлення цьому *НОК*.

Повідомлення *НОК*, відповідно до цих Правил, може бути здійснено шляхом вручення повідомлення Президенту або Генеральному секретарю, або шефу місії, або заступнику шефа місії або іншому представнику *НОК*, призначеного для цієї мети.



Стаття 14. ДОПІНГ-КОНТРОЛЬ ТА МЕДИЧНИЙ КОНТРОЛЬ КОНЕЙ – АНТИДОПІНГОВІ ПРАВИЛА І КОНТРОЛЬ ЗАСТОСУВАННЯ МЕДИЧНИХ ПРЕПАРАТІВ У КОНЕЙ

14.1. Для встановлення порушень антидопінгового правила, обробки результатів, справедливих слухань, наслідків порушень антидопінгового правила, та апеляцій щодо коней, Міжнародна федерація кінного спорту (ФЕІ) встановила і впроваджує правила, (1) що в цілому відповідають статтям 1, 2, 3, 9, 10, 11, 13 та 17 Кодексу та (2) включають перелік заборонених речовин, відповідні процедури *тестування* та список затверджених лабораторій для аналізу *проб* (свої «Антидопінгові правила і контроль застосування медичних препаратів у коней ФЕІ» (далі – «АПКЗМПК ФЕІ» та «Ветеринарні правила ФЕІ» (далі – «ВП ФЕІ»)).

14.2. Незважаючи на застосування цих Правил *МОК* до всіх *спортсменів* і *осіб*, ФЕІ повинна впровадити та застосовувати правила, розроблені стосовно коней, зокрема *АПКЗМПК ФЕІ* та *ВП ФЕІ*. ФЕІ повинна повідомляти *МОК* про своє рішення щодо застосування *АПКЗМПК ФЕІ* та *ВП ФЕІ*. Право кожної *особи* бути заслуханою стосовно (1) процедури ФЕІ із застосуванням *АПКЗМПК ФЕІ* та *ВП ФЕІ* та (2) будь-які потенційні подальші наслідки чи санкції від *МОК*, що ґрунтуються на рішенні ФЕІ, ухваленому із застосуванням *АПКЗМПК ФЕІ* та *ВП ФЕІ*, повинно реалізовуватися у компетентному органі ФЕІ.



СТАТТЯ 15. ВИКОНАННЯ І ВИЗНАННЯ РІШЕНЬ

15.1. Будучи предметом права на оскарження, передбаченого ст. 12, *тестування, тимчасові відсторонення*, результати слухань або інші остаточні рішення будь-якої Сторони-підписанта, які відповідають нормам Кодексу і прийняті в межах повноважень цієї Сторони, повинні визнаватися у всьому світі, а також визнаватися і виконуватися *МОК*.

15.2. *МОК* повинен визнавати рішення, ухвалені організаціями, які не прийняли Кодекс, якщо правила таких організацій не суперечать йому.

Стаття 16. СТРОК ДАВНОСТІ

Відносно *спортсмена* або іншої *особи* не може бути розпочато жодних проваджень у зв'язку з порушенням антидопінгового правила, якщо він або вона не були повідомлені про факт порушення антидопінгового правила у відповідності до ст. 7, або якщо не було зроблено розумних спроб здійснити таке повідомлення, через десять років з дати можливого порушення антидопінгового правила.



Стаття 17. ЗМІНИ ДО ТА ТЛУМАЧЕННЯ АНТИДОПІНГОВИХ ПРАВИЛ

17.1. Виконавча рада *МОК* може вносити зміни у ці Правила залежно від потреби. Версія цих Правил англійською мовою є переважаючою.

17.2. Ці *Правила* регулюються швейцарським законодавством та Олімпійською хартією.

17.3. Заголовки, що використовуються в різних частинах і статтях цих *Правил*, використані лише для зручності та не повинні вважатися частиною положень цих *Правил* або будь-яким чином впливати на зміст положень, до яких вони відносяться. Вживання чоловічого роду стосовно будь-якої фізичної особи повинно розумітися як таке, що включає жіночий рід, якщо не вказано протилежне.

17.4. *Кодекс* та міжнародні стандарти повинні вважатися невід'ємними частинами цих *Правил* та у випадку виникнення розбіжностей матимуть переважну силу.

17.5. Ці *Правила* були ухвалені у відповідності до застосовуваних положень *Кодексу* та повинні тлумачитися у такий спосіб, який узгоджується з чинними положеннями *Кодексу*. Вступ та додатки повинні вважатися невід'ємною частиною цих *Правил*. У тому випадку, якщо ці *Правила* не поширюються на питання, що виникає в зв'язку з такими правилами,

відповідні положення з *Кодексу* застосовуються за аналогією.

17.6. Коментарі, що супроводжують різні положення *Кодексу*, включені в якості посилання в ці *Правила*, повинні розглядатися як такі, що викладені в повному обсязі, і повинні бути використані для тлумачення цих *Правил*.



Додаток 1. ВИЗНАЧЕННЯ

АДАМС (*ADAMS*): Система антидопінгового адміністрування і управління – це система, призначена для керування базою даних, розміщеною в інтернеті, шляхом введення, зберігання, поширення даних і складання звітів, розроблена для надання допомоги зацікавленим сторонам і ВАДА в їх антидопінговій діяльності при дотриманні законодавства про захист даних.

Анулювання (*Disqualification*): Див. *Наслідки порушення антидопінгового правила*

Антидопінгова організація (*Anti-Doping Organization*): *Сторона-підписант*, відповідальна за ухвалення правил, спрямованих на започаткування, впровадження і реалізацію будь-якої частини процесу допінг-контролю. Наприклад, антидопінговими організаціями є *Міжнародний олімпійський комітет*, *Міжнародний параолімпійський комітет*, інші *Організатори великих спортивних заходів*, які проводять *тестування на своїх спортивних заходах*, *ВАДА*, *міжнародні федерації* та *Національні антидопінгові організації*.

Атиповий результат (*Atypical Finding*): Повідомлення з лабораторії, акредитованої ВАДА, або іншої лабораторії, схваленої ВАДА, про результат, який відповідно до Міжнародного стандарту для лабораторій або відповідних Технічних документів потребує подальшого розслідування до встановлення *несприятливим результатом аналізу*.

Атиповий результат за паспортом (*Atypical Passport Finding*): Висновок, визначений як атиповий результат за паспортом, як описано у відповідних Міжнародних стандартах.

Біологічний паспорт спортсмена (*Athlete Biological Passport*): Програма і методи збору, і узагальнення даних, що реалізуються відповідно до Міжнародних стандартів тестування і розслідування, а також Міжнародним стандартом для лабораторій.

ВАДА (*WADA – World Anti-Doping Agency*): Всесвітнє антидопінгове агентство.

Використання (*Use*): Використання, нанесення, ковтання, ін'єкція або споживання будь-якими засобами будь-якої забороненої речовини або забороненого методу.

Вина (*Fault*): Будь-яке порушення обов'язку або будь-яка відсутність пильності, домірна певній ситуації. Фактори, які повинні братися до уваги при оцінці ступеня вини *спортсмена* або іншої *особи*, включаючи, наприклад, досвід *спортсмена* або іншої *особи*, чи є *спортсмен* або інша *особа неповнолітнім*, особливі обставини, такі як інвалідність, ступінь ризику, який повинен був усвідомлюватися *спортсменом*, рівень пильності, який *спортсмен* повинен був проявити, і розслідування, яке *спортсмен* повинен був провести стосовно встановлення ступеня можливого ризику. При оцінці ступеня вини *спортсмена* або



іншої особи обставини, які беруться до уваги, мають бути визначеними та стосуватися справи, щоби пояснити відступ спортсмена або іншої особи від очікуваного стандарту поведінки. Наприклад, те, що спортсмен втратив би можливість заробляти значні кошти протягом періоду відсторонення, або що у спортсмена залишається мало часу для продовження кар'єри, або розклад спортивного календаря не вважатиметься таким, що стосується справи, який буде взято до уваги при скороченні строку відсторонення за статтею 10.5.1 або 10.5.2 Кодексу.

Відсторонення (*Ineligibility*): Див. Наслідки порушення антидопінгових правил.

Відсутність вини або необережності (*No Fault or Negligence*): Доведення спортсменом або іншою особою факту, що він або вона не знали або не підозрювали і не могли об'єктивно знати або підозрювати навіть за умови проявлення найбільшої обережності, що він або вона використали, або йому чи їй було призначено заборонену речовину або заборонений метод, або він чи вона іншим чином порушили антидопінгове правило. Якщо спортсмен не є неповнолітнім, у випадках порушення статті 2.1, спортсмен також повинен показати, як заборонена речовина потрапила до його організму.

Відсутність значної вини або необережності (*No Significant Fault or Negligence*): Доведення спортсменом або іншою особою, що його або її вина або необереж-

ність при розгляді в цілому обставин справи, а також зважаючи на критерії «відсутності вини або необережності», є незначною по відношенню до порушення антидопінгового правила. Якщо спортсмен не є неповнолітнім, то у випадках порушення статті 2.1, спортсмен також зобов'язаний довести, як заборонена речовина потрапила до його або її організму.

Володіння (*Possession*): фактичне фізичне володіння, або презюмоване володіння (яке має місце, тільки якщо особа має виключний контроль або має намір набути контроль над забороненою речовиною або методом, або допуск до приміщення, в якому знаходиться заборонена речовина або заборонений метод); за умови, однак, якщо особа не має виключний контроль над забороненою речовиною або забороненим методом або допуску до місцезнаходження забороненої речовини або методу, презюмоване володіння має місце тільки тоді, коли особа знала про наявність забороненої речовини або забороненого методу і мала намір заволодіти ними. Однак порушенням антидопінгових правил не вважаються ті випадки, коли особа просто володіє забороненою речовиною або методом, якщо перед тим, як вона отримає будь-яке повідомлення про порушення антидопінгових правил, вона здійснить конкретні дії з метою показати, що вона ніколи не намагалася володіти ними та відмовиться від володіння, заявивши про це антидопінговій організації. Одна будь-яка дія, протилежна вказаному у цьому визначенні, купівля (включаючи через будь-які електронні або інші засоби) забороненої речовини або забо-



роненого методу становить володіння особою, яка здійснює покупку.

Втручання (*Tampering*): Зміна з незаконною метою і/або незаконним способом; неправомірний вплив; незаконне втручання; перешкоджання; введення в оману; шахрайство з метою зміни результатів; перешкоджання проведенню загальних процедур.

Дозвіл на Терапевтичне використання (ДТВ) (*TUE*): Дозвіл на терапевтичне використання, передбачений статтею 4.4.

Допінг-контроль (*Doping Control*): Усі стадії та процеси, починаючи з планування тестування і закінчуючи остаточним розглядом апеляції, включаючи всі стадії та процеси між ними, такі, як надання інформації про місцезнаходження, збір проб і поводження з ними, лабораторний аналіз, ДТВ, обробка результатів і проведення слухань.

Допоміжний персонал спортсмена (*Athlete Support Personnel*): Будь-який тренер, інструктор, менеджер, агент, технічний персонал команди, офіційна особа, медичний, парамедичний персонал, один з батьків чи будь-яка інша особа, яка працює зі спортсменом, лікує або допомагає спортсмену під час підготовки й участі в спортивних змаганнях.

Заборонена речовина (*Prohibited Substance*): Будь-яка речовина або клас речовин, що перелічені в *Забороненому списку*.

Заборонений метод (*Prohibited Method*): Будь-який метод, включений до *Забороненого списку*.

Заборонений список (*Prohibited List*): Список, що встановлює перелік *заборонених речовин і заборонених методів*.

Забруднений продукт (*Contaminated Product*): Продукт, що містить *заборонену речовину*, яка не вказана на етикетці продукту або в інформації, яку можна отримати шляхом належного пошуку в інтернеті.

Змагальний період (*In-Competition*): Для цілей цих Правил, «змагальний період» означає період, що починається за дванадцять годин до Змагання, в якому Спортсмен заявлений на участь, і до кінця такого Змагання і процесу забору Проб, що відноситься до такого Змагання.

Змагання (*Competition*): Одиночна гонка, матч, гра або одиночне спортивне змагання. Наприклад, баскетбольний матч або фінал забігу на 100 метрів на Олімпійських іграх.

Індивідуальний вид спорту (*Individual Sport*): Будь-який вид спорту, який не є командним.

Істотне сприяння (*Substantial Assistance*): Для цілей статті 10.6.1 *Кодексу*, особа, що істотно сприяє, повинна:

- 1) письмово з власним підписом надати інформацію,



що стосується порушення антидопінгового правила, якою вона володіє;

2) повною мірою сприяти розслідуванню та офіційному розгляду будь-якого випадку, пов'язаного з цією інформацією, включаючи, наприклад, надання свідчень на слуханнях, якщо надійде відповідний запит від *антидопінгової організації* або комісії, яка проводить слухання.

Надана інформація має заслуговувати на довіру і бути важливою для розслідування випадку, за яким було порушено справу, або, якщо справу ще не порушено, має надати достатні підстави для порушення такої справи.

Кодекс (*Code*): Всесвітній антидопінговий кодекс.

Командний вид спорту (*Team Sport*): Вид спорту, в якому дозволена заміна учасників команд під час *змагання*.

Конвенція ЮНЕСКО (*UNESCO Convention*): Міжнародна Конвенція «Про боротьбу з допінгом у спорті», прийнята 33-ю сесією Генеральної конференції ЮНЕСКО 19 жовтня 2005 року, включаючи всі поправки, прийняті державами-учасниками Конвенції, а також Конференцією сторін Міжнародної Конвенції «Про боротьбу з допінгом у спорті».

Маркер (*Marker*): Сполука, група сполук або біологічних параметрів, які свідчать про використання *забороненої речовини* або *забороненого методу*.

Метаболіт (*Metabolite*): Будь-яка сполука, що утворилася в процесі біотрансформації.

Міжнародний стандарт (*International Standard*): Стандарт, затверджений ВАДА на підтримку *Кодексу*. Відповідність *міжнародному стандарту* (на відміну від іншого альтернативного стандарту, практики або процедури) повинна слугувати достатньою підставою для встановлення того факту, що процедури, вказані в *міжнародному стандарті*, проведені належним чином. *Міжнародні стандарти* мають включати будь-які технічні документи, видані відповідно до *міжнародного стандарту*.

Міжнародний спортивний захід (*International Event*): *Спортивний захід* або *змагання*, керівним органом якого є Міжнародний олімпійський комітет, Міжнародний параолімпійський комітет, *міжнародна федерація*, *організатор великого спортивного заходу* або інша міжнародна спортивна організація, що є керівним органом заходу або призначає технічний персонал на спортивний захід.

Міжнародні федерації (*International Federations*): означає міжнародну неурядову організацію, визнану МОК, що керує одним або кількома видами спорту на світовому рівні й охоплює організації, що керують такими видами спорту на національному рівні.

Місця проведення заходів (*Eventvenues*): Ті місця, для яких необхідно мати акредитацію, квиток або доз-



віл МОК або Ріо 2016 р. і будь-які інші ділянки, які чітко визначені такими МОК.

МОК (IOC): Міжнародний олімпійський комітет.

Наслідки порушення антидопінгових правил («Наслідки») (*Consequences of Anti-Doping Rules Violations («Consequences»*): Порушення спортсменом або іншою особою антидопінгового правила може спричинити один або більше з таких наслідків:

а) **дискваліфікація** – означає анулювання досягнутих спортсменом результатів у конкретному виді змагання або всього змагання з усіма дотичними наслідками, як позбавлення усіх медалей, очок та призів;

б) **відсторонення** – означає заборону спортсмену або іншій особі через порушення антидопінгового правила брати участь у будь-яких змаганнях або іншій діяльності, припинення фінансування на визначений час, як це передбачено статтею 10.12.1 Кодексу;

в) **тимчасове відсторонення** – спортсмен або інша особа тимчасово відстороняється від участі у будь-яких змаганнях або діяльності до винесення остаточного рішення на слуханнях, що проводяться у відповідності до статті 8;

г) **фінансові наслідки** – фінансова санкція, яка накладається за порушення антидопінгового правила або для відшкодування витрат, пов'язаних з порушенням антидопінгового правила;

д) **публічне оприлюднення або публічна звітність** – поширення або оприлюднення інформації для широкої громадськості або осіб, крім тих осіб, які мають

право бути повідомленими заздалегідь у відповідності до статті 13. До команд у Командних видах спорту також можуть бути застосовані Наслідки, як це передбачено статтею 11.

Національна антидопінгова організація (*National Anti-Doping Organization*): Організація, визначена кожною країною, яка має повноваження і відповідає за ухвалення та впровадження антидопінгових правил, здійснення забору проб, обробку результатів тестування, проведення слухань на національному рівні. Якщо це призначення не було зроблено компетентними органами державної влади, такою структурою мають бути *Національний олімпійський комітет* або уповноважена ним організація.

Національна федерація (*National Federation*): Національна або регіональна організація, яка є членом або визнана *міжнародною федерацією* як організація, що управляє видом спорту *міжнародної федерації* в тій країні або регіоні.

Національний олімпійський комітет або НОК (*National Olympic Committee*): Організація, визнана Міжнародним олімпійським комітетом. Визначення «*Національний олімпійський комітет*» стосується також національних спортивних конфедерацій у тих країнах, де функції *Національного олімпійського комітету* по боротьбі з допінгом у спорті беруть на себе національні спортивні конфедерації.



Національний спортивний захід (*National Event*): Спортивний захід або змагання, в якому беруть участь спортсмени міжнародного або національного рівня, що не є міжнародною спортивною подією.

Неповнолітній (*Minor*): Фізична особа, яка не досягла 18 років.

Несприятливий результат аналізу (*Adverse Analytical Finding*): Повідомлення з лабораторії, акредитованої ВАДА, або іншої лабораторії, санкціонованої ВАДА, що відповідно до Міжнародного стандарту для лабораторій і відповідних технічних документів у пробі виявлено наявність забороненої речовини або її метаболітів, або маркерів (включно з підвищеною кількістю ендогенних речовин), або отримано докази використання забороненого методу.

Несприятливий результат по паспорту (*Adverse Passport Finding*): Висновок, визначений як несприятливий результат по паспорту, як це передбачено відповідними міжнародними стандартами.

Об'єктивна відповідальність (*Strict Liability*): Правило, яке передбачає, що відповідно до статті 2.1 та 2.2 антидопінгової організації немає необхідності доводити факт наміру, вини, необережності або усвідомленого використання спортсменом з метою встановлення порушення антидопінгового правила.

Особлива речовина (*Specified Substance*): Дивіться статтю 4.2.3.

Олімпійські ігри в Ріо 2106 р. (*Rio 2016 Olympic Games*): Ігри XXXI Олімпіади в Ріо-де-Жанейро 2016 р.

Організатор великого спортивного заходу (*Major Event Organizations*): Континентальні асоціації Національних олімпійських комітетів та інші міжнародні організації, що об'єднують кілька видів спорту і виступають як керівні органи для будь-якого континентального, регіонального та іншого міжнародного спортивного заходу. Для цілей даних Антидопінгових правил, організатор великого спортивного заходу – МОК.

Особа (*Person*): Фізична особа або організація, чи інша юридична особа.

Період Олімпійських ігор в Ріо 2016 р. (*Period of the Rio 2016 Olympic Games*): Період, який розпочинається з дати відкриття Олімпійського селища для Олімпійських ігор в Ріо 2016 р., а саме 24 липня 2016 року, до і включаючи день церемонії закриття Олімпійських ігор в Ріо 2016 р., а саме 21 серпня 2016.

Позазмагальний (*Out-of-Competition*): Будь-який період, який не є змагальним періодом.

Попередні слухання (*Provisional Hearing*): Для цілей статті 7.6, термінові скорочені слухання, які проводяться перед слуханням за статтею 8, дають спортсмену можливість отримати повідомлення і бути заслуханим у письмовій або усній формі.



Правила (*Rules*): Антидопінгові правила Міжнародного олімпійського комітету, що застосовуються на Олімпійських іграх в Ріо 2016 р.

Призначення (*Administration*): Надання, постачання, контроль, сприяння, інший вид участі у *використанні* або *спробі використання* іншою особою *забороненої речовини* або *забороненого методу*. Проте дане визначення не поширюється на добросовісні дії медичного персоналу по використанню *забороненої речовини* або *забороненого методу* з реальною виправданою терапевтичною метою або з іншим прийнятним поясненням та не поширюється на дії по застосуванню заборонених речовин, які не заборонені у *позазмагальному тестуванні*, якщо тільки обставини в цілому не вказують на те, що *заборонені речовини* не призначалися для використання з реальною виправданою терапевтичною метою або були спрямовані на покращення спортивних результатів.

Проба або Зразок (*Sample or Specimen*): Будь-який біологічний матеріал, відібраний для цілей *допінг-контролю*.

Програма незалежних спостерігачів (*Independent Observer Program*): Група спостерігачів під наглядом ВАДА, яка спостерігає і надає рекомендації стосовно процесу *допінг-контролю* на визначених *спортивних заходах*, а також звітує про свої спостереження.

Публічне оприлюднення або публічний звіт (*Pub-*



***licly Disclose or Publicly Report*):** Див. *Наслідки порушень антидопінгових правил*.

Регіональна антидопінгова організація (*Regional Anti-Doping Organization*): Регіональна організація, уповноважена країнами-учасниками координувати і реалізовувати делеговані їй сфери національних антидопінгових програм, що може включати адаптацію та імплементацію антидопінгових правил, планування і збір *проб*, обробку результатів, розгляд запитів на *TВ*, проведення слухань, проведення освітніх програм на регіональному рівні.

Реєстраційний пул тестування (*Registered Testing Pool*): Список найпріоритетніших спортсменів, що складається окремо на міжнародному рівні Міжнародними федераціями та на національному рівні Національними антидопінговими організаціями, які підлягають цілеспрямованому змагальному і позазмагальному тестуванню, що є частиною плану збору проб такої Міжнародної федерації або Національної антидопінгової організації. Такі спортсмени у зв'язку з цим повинні надавати інформацію про своє місцезнаходження відповідно до статті 5.6 Кодексу і Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

Ріо 2016 (*Rio 2016*): Організаційний комітет для Олімпійських ігор 2016 року в Ріо.

Розповсюдження (*Trafficking*): Продаж, передача, транспортування, пересилання, доставка або роздача



(або володіння для будь-якої з цих цілей) *заборонених речовин* або *забороненого методу* (безпосередньо, або через електронні чи інші засоби) *спортсменом, допоміжним персоналом спортсмена* чи будь-якою іншою особою, яка знаходиться під юрисдикцією *антидопінгової організації*, будь-якій третій стороні; проте дане визначення не поширюється на добросовісні дії медичного персоналу по використанню *забороненої речовини* з реальною виправданою терапевтичною метою або іншим прийнятним поясненням, та не повинно включати дії із *забороненими речовинами*, які не заборонені під час *позазмагального тестування*, якщо тільки обставини в цілому не вказують на те, що *заборонені речовини* не призначались для використання з реальною виправданою терапевтичною метою або були направлені на покращення спортивних результатів.

CAC (*CAS-Court of Arbitration for Sport*): Спортивний арбітражний суд; якщо не вказано протилежне, звернення до *CAC* повинно включати і звернення до його Палати Ad Hoc, створеної з нагоди *Олімпійських ігор 2016 в Ріо*.

Спортивний захід (*Event*): Серія окремих *змагань*, що входять до складу *Олімпійських ігор 2016 в Ріо*, за результатами яких присуджуються медалі (наприклад, чоловічий турнір з хокею на льоду, 100-метровка у жінок).

Спортсмен (*Athlete*): Будь-яка особа, яка змагається, або може змагатися на *Олімпійських іграх в Ріо 2016*.

Спортсмен міжнародного рівня (*International-Level Athlete*): *Спортсмени*, які змагаються у виді спорту на міжнародному рівні, як це визначено кожною *міжнародною федерацією*, відповідно до Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

Спортсмен національного рівня (*National-Level Athlete*): *Спортсмени*, які змагаються у виді спорту на національному рівні, як це визначено кожною *Національною антидопінговою організацією*, відповідно до Міжнародного стандарту з тестування і розслідувань.

Спроба (*Attempt*): Свідоме поведінка, яка є складовою дій, результатом яких буде порушення антидопінгового правила. Умовою того, що порушення антидопінгових правил не буде вважатися таким тільки на підставі спроби порушення, буде відмова *Особи* від участі в спробі до того, як про неї стане відомо третій стороні, яка не втягнена в спробу.

Сторони-підписанти (*Signatories*): Ті організації, що підписали *Кодекс* і погодилися виконувати його, як це визначено у статті 23 *Кодексу*.

Тестування (*Testing*): Частина процесу *допінг-контролю*, включаючи складання плану збору *проб*, збір *проб*, поведження з *пробами*, а також доставку *проб* до лабораторії.

Тимчасове відсторонення (*Provisional Suspension*): Див. *Наслідки порушення антидопінгових правил*.



Учасник (*Participant*): Будь-який спортсмен або особа з Допоміжного персоналу спортсмена.

Фінансові наслідки (*Financial Consequences*): Див. Наслідки порушення антидопінгових правил.

Цільове тестування (*Target Testing*): Відбір визначених спортсменів для тестування, заснований на критеріях, встановлених у Міжнародному стандарті з тестування і розслідувань.

ДЛЯ НОТАТОК



ДЛЯ НОТАТОК

